

Projekt für ein Friedhofgebäude in Gränichen/AG = Projet pour un bâtiment funéraire à Gränichen/AG = Project for a cemetery building at Gränichen, Aargau

Autor(en): **Cramer, Ernst**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le
paysage**

Band (Jahr): **15 (1976)**

Heft 4: **Friedhofskultur heute und morgen = Cimetières et civilisation
aujourd'hui et demain = Cemetery culture : today and tomorrow**

PDF erstellt am: **16.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134785>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Projekt für ein Friedhof- gebäude in Gränichen/AG

Projektverfasser:

Ernst Cramer, Gartenarchitekt BSG/SWB,
Rüschlikon/ZH

Technische Bauleitung:

Hans Richner, Architekt, Gränichen/AG

Bauführer:

Roland Tschopp, Suhr/AG

Ingenieur:

Georg Widmer, Zofingen/AG

Projet pour un bâtiment funéraire à Gränichen/AG

Auteur du projet:

Ernst Cramer, Architecte-paysagiste FSAP/
SWB, Rüschlikon/ZH

Direction technique:

Hans Richner, Architecte, Gränichen/AG

Conducteur des travaux:

Roland Tschopp, Suhr/AG

Ingénieur:

Georg Widmer, Zofingue/AG

Project for a Cemetery Building at Gränichen, Aargau

Author:

Ernst Cramer, Garden Architect BSG/SWB,
Rüschlikon

Technical supervision:

Hans Richner, Architect, Gränichen, Aar-
gau

Building foreman:

Roland Tschopp, Suhr, Aargau

Engineer:

Georg Widmer, Zofingen, Aargau

Die Bevölkerungszunahme in der Gemein-
de bedingte die Erstellung eines Friedhof-
gebäudes. Man entschloss sich, einen
Wettbewerb durchzuführen. Das zu diesem
Zweck ausgewählte Gelände liegt im Be-
reich der Kirche und dem vor etwa 15 Jah-
ren gebauten Friedhof, welcher zum Teil
belegt ist. Anschliessend sind Wohngebie-
te mit kleinen Einfamilienhäusern.

Gebäude im ringförmigen Raum

Der Grundriss bildet eine quadratische Flä-
che mit 18 Metern Seitenlänge. Mit der ge-
schwungenen Dachform von 12,50 Metern
Höhe erhält das Wohnquartier eine Domi-
nante und der Friedhof ein Zentrum. Die
Aussenfassaden von 2,75 Metern Höhe
sind mit Eternitplatten verkleidet, die an
einem Stahlrahmen befestigt sind. Eine
normale Wärmeisolation wird gewährleistet.
Die Aussenwände sind weiss, die Türen
blau. Das Dach wird mit anthrazitfarbigen
Eternitplatten gedeckt.

Der Raum in diesem hohen Dach kann auf
irgendeine Weise ausgenützt werden z. B.
für ein Friedhofmuseum, kleine Ausstel-
lungen usw. Die Räume sind im Gebiet des
Hausgrundrisses eingeordnet. Die Raum-
einteilung darf als zweckmässig bezeich-
net werden.

Innengestaltung

Gedacht ist an Verwendung von Beton und
Glas (künstlerisch verwendet), mit Farb-
akzenten durch farbige Vorhangstoffe, spe-
ziell in der gedeckten Halle. Für den Bo-

L'accroissement de la population dans la
commune rendait nécessaire la construc-
tion d'un bâtiment pour le cimetière. On
décida d'organiser un concours. Le terrain
choisi pour la construction est situé près
de l'église et aussi du cimetière, construit
voici environ 15 ans et partiellement occu-
pé. Il jouxte des zones résidentielles com-
prenant de petites maisons à une famille.

Bâtiment dans un espace en forme d'anneau

Le plan représente une surface carrée de
18 mètres de côté. Le toit, de forme incur-
vée, avec ses 12,50 mètres de hauteur,
dote le quartier résidentiel d'une dominan-
te et le cimetière d'un centre. Les façades,
hautes de 2,75 mètres, sont revêtues de
plaques Eternit fixées sur un cadre en
acier. Une isolation thermique normale est
garantie. Les murs extérieurs sont blancs,
les portes bleues. Le toit est recouvert de
plaques Eternit anthracite. L'espace, sous
ce haut toit, peut être utilisé à volonté,
par exemple pour un musée du cimetière,
de petites expositions, etc. Les locaux sont
disposés en fonction du plan du bâtiment.
La subdivision de l'espace peut être quali-
fiée de fonctionnelle.

Aménagement intérieur

On envisage d'utiliser le béton et le verre
(de façon artistique), avec des accents de
couleur donnés par l'étoffe des rideaux,
spécialement dans le hall couvert. Pour le
sol, une mosaïque colorée est prévue.

The growth of the commune's population
called for the provision of a cemetery
building. It was decided to organize a
competition. The site selected for the pur-
pose is located in the church area and the
cemetery built some fifteen years ago,
which is partly occupied. Residential areas
with small one-family houses adjoin.

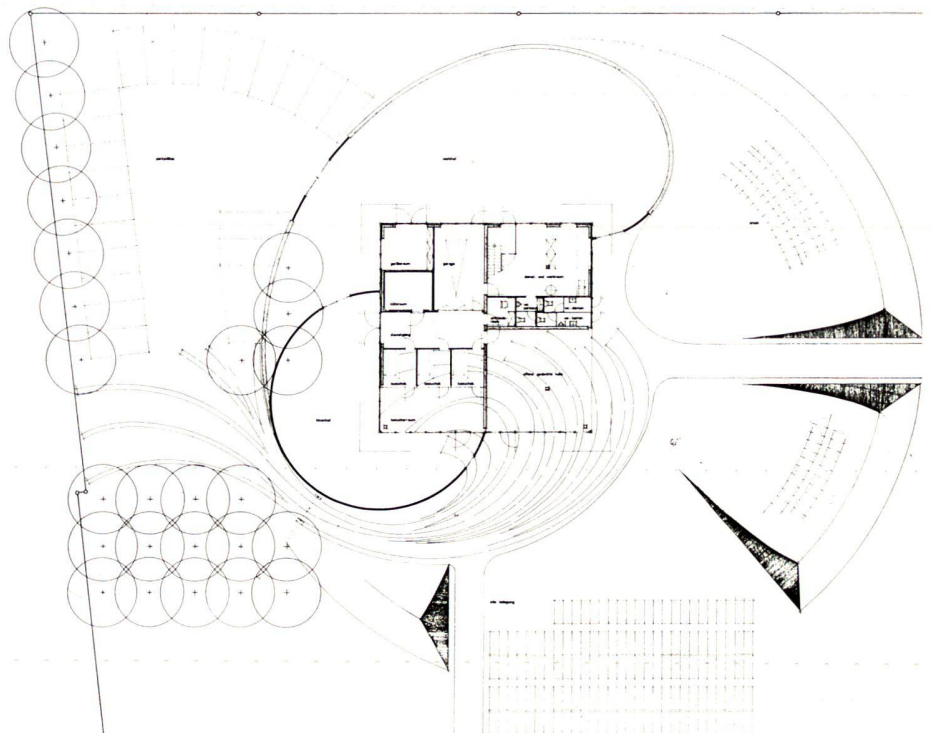
Building in annular space

The ground plan forms a square with a
side length of 18 m. The curved roof con-
figuration 12.50 m high provides a dominant
note for the residential neighbourhood and
a centre for the cemetery. The outside
façades 2.75 m high are clad with asbestos
cement units attached to a steel frame.
Normal thermal insulation is ensured. The
outside walls are white; the doors, blue.
The roof is covered with anthracite colour-
ed asbestos cement panels.

The space in this high roof can be utilized
in some suitable way, e.g. for a cemetery
museum, small exhibitions etc. The rooms
are arranged within the house plan. Space
subdivision may be regarded as func-
tional.

Interior design

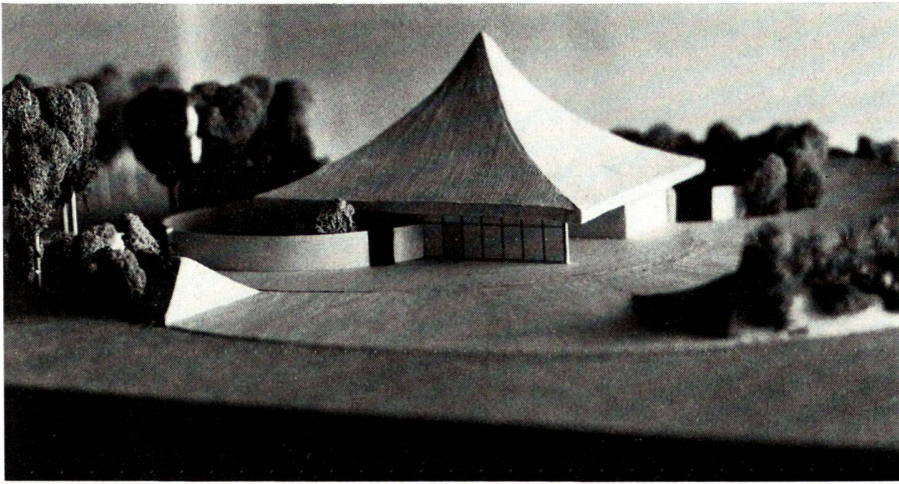
It is contemplated to use concrete and
glass (artistically designed) with colour
accents by coloured curtains, particularly
in the covered hall. Coloured mosaic is en-
visaged for the floor. Lighting by indirect
light (artistically employed).



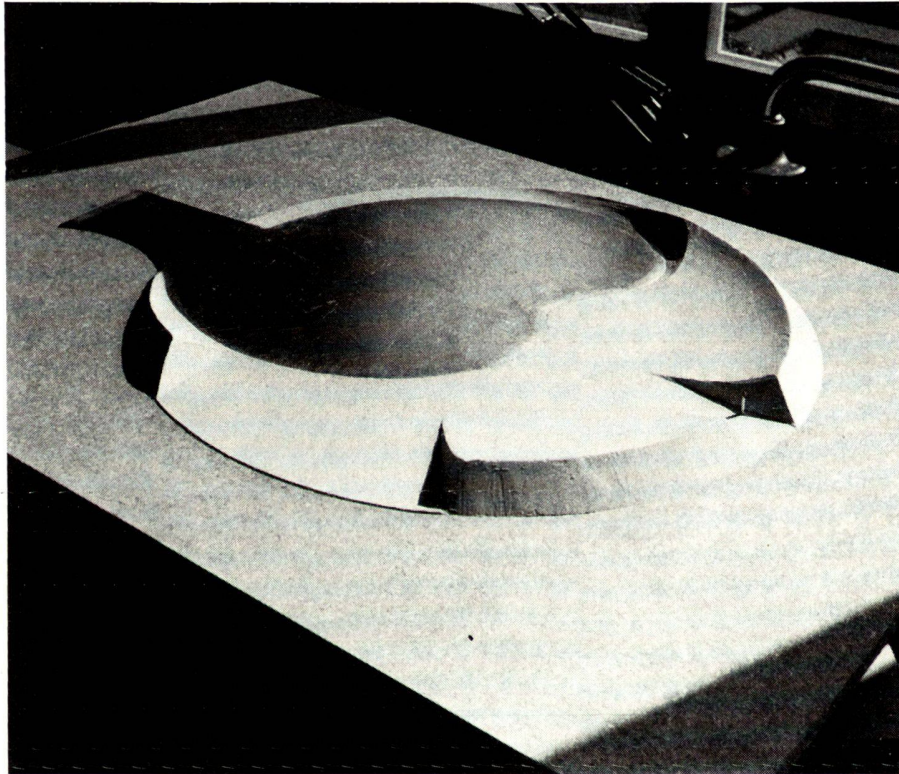
Plan für ein Friedhofgebäude in ringförmigem
Raum in Gränichen.

Plan pour un bâtiment funéraire dans un es-
pace en forme d'anneau à Gränichen.

Plan of a cemetery building in annular space
at Gränichen.



Modell der Anlage.
Maquette de l'aménagement.
Model of the facility.



Modell für die plastische Modellierung des Rundraumes für das Friedhofgebäude.

Maquette pour le modelage plastique de l'espace circulaire pour le bâtiment funéraire.

Model of plastic modelling of the circular space of the cemetery.

den ist ein farbiges Mosaik vorgesehen. Beleuchtung durch künstliches Licht (diskret verwendet).

Umgebung

Der umgebende Raum bildet eine optische Fortsetzung der geschwungenen Dachform. Das Gebäude wird in eine grosse Erdmulde eingebettet. Die weichen, flach modellierten Böschungen erlauben eine Grabbelegung (Urnenbestattungen mit liegenden Grabplatten). Dies bedingt jedoch, dass für diesen «internen» Friedhof eine spezielle Friedhofverordnung erlassen wird.

Von Raum zu Raum

Beim Eintritt eröffnet sich ein neuer Erlebnisbereich. Nach dem Durchschreiten des Eingangstores wird man vom «neuen Rundfriedhof» aufgenommen. An zwei Stellen öffnet sich der Ring und der Besucher tritt in den Bereich des bestehenden Friedhofes. Wie gewünscht und doch zufällig dringen einige Grabreihen mit alten Grabsteinen in den neuen Raum.

Bepflanzung

Platanen: Entlang dem Gebäude und den Baulinien. Rosa rugosa und Carpinus betulus an den Aussenböschungen der neuen Erdformen.

Eclairage par lumière artificielle (discrètement utilisé).

alentours

L'espace environnant est une suite optique de la ligne incurvée du toit. Le bâtiment est «niché» dans une grande cuvette. Les talus, meubles et aplanis, permettent d'y placer des tombes (ensevelissements d'urnes avec dalles funéraires couchées). Ceci exige toutefois qu'un règlement spécial soit promulgué pour ce cimetière «interne».

D'un espace à l'autre

Dès l'entrée, on découvre de nouveaux horizons. Après avoir franchi le portail, on se sent pris en charge par le «nouveau cimetière circulaire». L'anneau s'ouvre en deux endroits et le visiteur accède au domaine du cimetière existant. Comme souhaité, et pourtant par hasard, quelques rangées de tombes pénètrent avec leurs anciennes pierres funéraires dans le nouvel espace.

Plantations

Platanes: longeant le bâtiment et les alignements. Rosa rugosa et Carpilus betulus: sur les talus extérieurs des nouveaux ter-

Surroundings

The surrounding space forms an optical continuation of the curved roof configuration. The building is embedded in a large hollow. The soft, flatly modelled slopes permit of burials (urn graves with horizontal ledgers). However, this calls for the provision of a special cemetery regulation for this «internal» cemetery.

From space to space

The visitor enters a new sphere of experience. After passing the entrance gate he is received by the «new circular cemetery». The ring opens at two points and the visitor enters the area of the extant cemetery. Some rows of graves with old tombstones extend into the new space, accidentally as it were, yet as desired.

Plants

Plane trees: along the building and the line. Rosa fugosa and Carpinus betulus on the exterior slopes of the new ground topography.